

# Bona FlexiSand 1.9



АМОЗ10002

Руководство по эксплуатации

**1** ЦИКЛЕВОЧНАЯ  
КОМПАНИЯ  
WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85

**Bona**<sup>®</sup>

Поздравляем вас с покупкой Bona FlexiSand 1.9, новой мощной универсальной машины для шлифовки, очистки, полировки и обработки маслом деревянных полов! Также на машину можно установить круг для бетона (дополнительное оборудование) и использовать ее для подготовки бетонных полов, выравнивающих смесей, цементных стяжек и так далее. С диском Bona Power Drive вы можете в любом направлении шлифовать неотделанную древесину. Четыре диска, врачающихся в противоположные стороны, обеспечивают высокую скорость среза даже в участках, близких к стенам, снижая таким образом необходимость шлифования кромок.

### ВНИМАНИЕ:

В настоящем руководстве содержится важная информация, касающаяся безопасного использования и эксплуатации данного прибора.

Перед началом работы с машиной внимательно и полностью прочитайте руководство пользователя. Данная машина предназначена для профессионального или коммерческого использования.

Несоблюдение приведенных в настоящем руководстве правил настройки и обслуживания машины может привести к травме или порче имущества.

До запуска машины оператор должен изучить инструкцию по ее использованию, понять принципы эксплуатации устройства.

В случае возникновения каких-либо сомнений, пожалуйста, обратитесь к своему дилера, либо напрямую в компанию Bona AB. Сохраните это руководство для использования в будущем.

# Bona<sup>®</sup>

Контактное лицо по вопросам, касающимся руководства:  
Bona AB

Murmansgatan 130  
A/Я 21074  
SE-200 21 Мальмё, Швеция

Тел.: +46 40 38 55 00

[www.bona.com](http://www.bona.com)



ЦИКЛЕВОЧНАЯ  
КОМПАНИЯ  
WWW.1PARKET.RU +7 (495) 545-25-85



# Содержание

---

Предисловие .....	2
Содержание .....	3
Спецификация материалов .....	4
Ведущие диски и дополнительные приспособления .....	5
Знаки на машине .....	6
Безопасность оператора .....	6
Хранение .....	8
Транспортировка и обращение .....	9
Двумя людьми .....	9
Введение .....	10
Безопасное и правильное использование .....	10
Табличка с основными характеристиками машины .....	10
Начало работы .....	11
Подсоединение пыльника .....	11
Прикрепление пылеотводящей трубы .....	11
Инструкции по электрическому подключению .....	11
Кабели, удлинители и вилки .....	12
Профилактические меры для пользователей .....	13
Меры индивидуальной техники безопасности .....	13
Соблюдение мер безопасности и предупреждений .....	13
Инструкции по правильному использованию машины .....	15
Технические характеристики устройства .....	16
Предупреждающие знаки на устройстве .....	16
Запрещенное использование .....	16
Запуск машины .....	17
Использование FlexiSand .....	17
Работа с машиной .....	18
Работа со шлифовальным кругом (диаметр – 407 мм (16 дюймов), номер зерна Р16-Р220) .....	18
Работа со шлифовальной сеткой (диаметр – 407 мм (16 дюймов), номер зерна Р60-Р220) .....	19
Регулярное техническое обслуживание и запасные части .....	20
Обслуживание .....	20
Сервисные работы .....	20
Запасные части и чертежи деталей .....	20
Гарантия .....	21
Декларация соответствия .....	22
Утилизация .....	23

# Спецификация материалов

Руководство Bona FlexiSand 1.9

Стандартная комплектация (типовой комплект поставки)

Позиция	Наименование	Артикул
1	Bona FlexiSand	AM0310002
2	Bona Pad Driver	AS0312501
3	Резиновая прокладка	AS0312007
4	Пыльник	AS0312102
5	Пылеотводящая трубка	AS0316600
6	Кабель-удлинитель, 10 м	4799940023
7	Маска для лица, беруши (опционально)	AS0991232
8	Г-образный ключ 19 мм	AS0990640



## Ведущие диски и дополнительные приспособления

	Наименование	Применение:	Рекомендуемые круги/оборудование
	Bona Pad Drive, 16" Входит в стандартную комплектацию Арт. номер ASO312501	Стандартный ведущий диск для выполнения различных работ. Наденьте на диск круг соответствующего типа для очистки, обработки маслом, полировки и мелкой шлифовки как необработанной, так и обработанной древесины.	Bona Nylon Pads (Нейлоновый шлифовальный круг) Bona Screen (Сетчатый шлифовальный круг) Bona Scrad System (Нецарапающий круг) Bona WoolPad (Шлифовальный круг из шерсти) Bona Cloths (Шлифовальная ткань)
	Bona Power Drive 4 x 150 мм Арт. номер ASO312540	Зубчатый ведущий диск для шлифования древесины на высокой мощности. Снимает старые лаковые и лакокрасочные покрытия, выравнивает поверхность до совершенно гладкого состояния.	Шлифовальные круги Bona 8700 Шлифовальные круги Bona 8300
	Bona Quattro Disc 4 x 150 мм Арт. номер ASO312530	Тонкая шлифовка деревянных полов. Подходит для окончательной отделки после ленточного шлифования.	Шлифовальные круги Bona 8300 Шлифовальные круги Bona Diamond
	Bona Multi Disc 6 x 125 мм Арт. номер ASO312520	Тонкая шлифовка деревянных полов. Подходит для окончательной отделки после ленточного шлифования.	Шлифовальные круги Bona 8300 Шлифовальные круги Bona Diamond
	Диск по бетону Арт. номер ASO312570	«Подошва» шлифовальной машины с 8 мощными магнитами. Используется в строительных работах. Обеспечивает плавное и эффективное шлифование.	Алмазные и ПКА круги
	PCD Splitt (набор из 4 секций) Арт. номер ASO312582	Удаляет краску и тонкие слои клея.	Не прим.
	PCD Maxi (набор из 4 секций) Арт. номер ASO312581	Грубое шлифование. Подходит для удаления остатков клея, эпоксидной смолы, ковровой пленки и краски.	Не прим.
	Алмазные диски (набор из 4 шт.) Арт. номер ASO312571	Шлифование бетонных полов средней и высокой жесткости (алмаз не теряет своей остроты на протяжении всего срока службы).	Не прим.
	Светодиодная лампа Арт. номер ASO319000	Для обеспечения лучшей видимости при шлифовании. С лампой легче увидеть, как прошло шлифование.	Не прим.



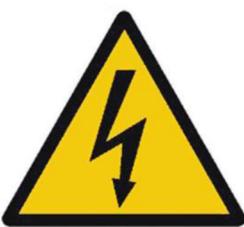
Перед использованием машины внимательно ознакомьтесь с инструкциями, содержащимися в настоящем руководстве пользователя и руководстве по техническому обслуживанию.



Во время работы с машиной рекомендуется защищать органы слуха.



Во время использования машины рекомендуется защищать дыхательные пути.



Опасность удара электрическим током.



Опасность нанесения травмы движущимися частями.

## Безопасность оператора

**HAZARD**

**ОПАСНОСТЬ (HAZARD)** означает: Игнорирование или несоблюдение оператором, или другими лицами знаков «HAZARD» может привести к нанесению им серьезных травм или летальному исходу. Изучите и тщательно соблюдайте все требования знаков «HAZARD», размещенных на данной машине или содержащихся в настоящем руководстве.

**WARNING**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (WARNING)** означает: Игнорирование или несоблюдение оператором, или другими лицами знаков «WARNING» может привести к нанесению им травм. Изучите и тщательно соблюдайте все требования знаков «WARNING», размещенных на данной машине или содержащихся в настоящем руководстве.

**CAUTION**

**HAZARD**

**ВНИМАНИЕ (CAUTION)** означает: Игнорирование или несоблюдение оператором, или другими лицами знаков «CAUTION» может привести к нанесению ущерба. Изучите и тщательно соблюдайте все требования знаков «CAUTION», размещенных на данной машине или содержащихся в настоящем руководстве.

Отказ от прочтения руководства по эксплуатации Bona FlexiSand 1.9 перед эксплуатацией машины, настройкой или проведением технического обслуживания машины может привести к травме, нанесению ущерба здоровью или имуществу.

До запуска машины оператор должен изучить инструкцию по ее использованию, понять принципы эксплуатации устройства.

### ХРАНИТЕ МАШИНУ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ

Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством. Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо лицами с отсутствием должного опыта и знаний, в этом случае для таких лиц должен быть проведен инструктаж по эксплуатации машины, а их деятельность должна контролироваться ответственным за безопасность лицом.

# Техника безопасности оператора (продолжение)



При шлифовке/отделке поверхности в результате трения может возникнуть возгорание.

Необходимо соблюдать следующие правила безопасности:

- Во время шлифовки причиной воспламенения может стать использование зажигалок, горелок, а также любых других источников огня. Из зоны выполнения работ необходимо убрать все потенциальные источники воспламенения.
- Источником воспламенения в плохо вентилируемых помещениях может стать повышенная концентрация горючих материалов, таких как растворители, разбавители, спирт, топливо, лакокрасочные покрытия, древесная пыль и прочее в атмосфере.
- При шлифовании пола причиной воспламенения могут послужить горючие материалы и пары. Для определения горючести вещества внимательно прочтите информацию на этикетке продукта. Зона выполнения работ должна тщательно проветриваться.
- Попадание гвоздя при шлифовании может вызвать искру, что приведет к воспламенению или взрыву. Перед тем как шлифовать пол, вытащите из пола все гвозди.

Работа машины в маломощной электросети, либо при постоянных отключениях может привести к поражению электрическим током. Обратитесь к квалифицированному электрику для проверки предохранителей, выключателя или источника питания.

Проведение технического обслуживания или ремонтных работ на устройстве, подключенном к источнику питания, может привести к поражению электрическим током. Отсоедините устройство от всех источников питания.

Отсутствие надлежащего заземления устройства может привести к поражению электрическим током. Никогда не снимайте и не отсоединяйте заземляющий проводник с электрокабеля.

При отсутствии заземляющего проводника или подозрения на то, что электроцепь заземлена неправильно, обратитесь за помощью к квалифицированному электрику.

Использование настоящего устройства с поврежденным шнуром питания или штепсельной вилкой может привести к поражению электрическим током. НЕ тяните и не перетаскивайте устройство за шнур, не используйте шнур питания в качестве ручки, на допускайте защемления шнура дверью, а также избегайте того, чтобы шнур был протянут вокруг острых краев и углов.

НЕ отсоединяйте шнур питания во время работы устройства. Отключайте устройство из сети, потянув за штепсель, а не за электрический кабель. НЕ беритесь за штепсельную вилку и не работайте с машиной мокрыми руками. НЕ помещайте какие-либо предметы в отверстия двигателя.

Наезд шлифовальной машины на шнур может привести к удару электрическим током или травме. Держите шнур вдали от шлифовальной головки. Следите за тем, чтобы шнур располагался выше машины, проводите шлифование по направлению от шнура.

Установка частей машины в несвойственное положение может привести к серьезным травмам и/или ущербу. Избегайте попадание конечностей, волос, свободных концов одежды в движущиеся части устройства.

Эксплуатация машины без использования заводских защитных заслонов, дверц или крышек может привести к травмами или ущербу.

Избегайте контакта машины с сильно нагретыми, горящими или дымящимися предметами, например, сигаретами, спичками или тлеющими углами.



## Техника безопасности оператора (продолжение)

---



Подключение машины к электрической сети при проведении технического обслуживания, сервисных работ, во время замены фильтра или осмотра может привести к травмированию оператора. В момент, когда машина не используется, отсоединяйте ее от сети.

Для очистки данного устройства не используйте растворители или другие легковоспламеняющиеся продукты.

Используйте машину только на сухих поверхностях. Не используйте машину для высушивания поверхности, так как это может привести к возникновению неисправностей двигателя, травмам и поражению электрическим током.



Во время работы шлифовальной машины избегайте вдыхания поднятой в воздух пыли. Всегда надевайте защитный респиратор при работе со шлифовальным оборудованием.

Во избежание травм глаз и частей тела при выполнении шлифовальных работ надевайте защитную одежду и/или соответствующее оборудование. При проведении шлифовальных работ всегда защищайте органы слуха и надевайте пылезащитную маску.

Воздействие высокого уровня шума может привести к ухудшению или полной потере слуха. При работе с данным оборудованием используйте сертифицированную по стандарту EN-ISO защиту органов слуха (звукозащитные наушники).

Подача питания на машину в момент, когда выключатель питания находится в положении «ON» (ВКЛ) может привести к травмам. Прежде чем подключать устройство к источнику питания проверьте, чтобы выключатель питания находился в положении «OFF» (ВЫКЛ).

Не используйте эту машину для шлифования ступеней лестницы или мебели. Не ездите на этой машине.

Не помещайте какие-либо предметы в отверстия. Не используйте с заблокированными отверстиями. Не допускайте попадания в машину пыли, волокон, волос или всего, что может помещать воздушного потока.

## Хранение

---

Желательно хранить машину в оригинальной упаковке. При хранении в оригинальной упаковке допускается складировать максимум три коробки с изделием друг на друга.



Представленное изделие должно храниться и использоваться в сухом помещении, избегайте хранения машины во влажной среде. Хранение машины во влажной среде может привести к ее поломке. Температура хранения: от -20 °C до 50 °C.

## Транспортировка и обращение

Двумя людьми.

- 1) Наклоните машину назад и снимите пыльник.



- 2) Снимите ведущий диск.



- 3) Поднимите ручку в вертикальное положение, выдвинете ручку вперед для переноса, сложите ручку.



- 4) Вдвоем с напарником возьмите машину за две ручки, как показано на фотографии.



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Перед транспортировкой всегда снимайте пыльник и шлифовальный диск!

При транспортировке машины на автомобиле убедитесь в том, что колеса машины надежно закреплены во избежание произвольного движения устройства!

## Безопасное и правильное использование

Перед использованием шлифовальной машины Bona FlexiSand впервые внимательно прочитайте настояще руководство по эксплуатации.

В руководстве по эксплуатации содержится важная информация, касающаяся техники безопасности, направленная на предотвращение неправильного использования машины и прояснение любых спорных вопросов. Безопасное и простое использование устройства возможно только после изучения настоящего руководства. Снятие оборудования, обеспечивающего безопасность, может привести к физической травме или гибели оператора. Осмотрите машину перед использованием в первый раз.

При возникновении ситуации, которая не описана в этом руководстве, обратитесь к своему дистрибутору или представителю Bona.

Машин Bona FlexiSand 1.9 предназначена для сухого шлифования полов. Любое другое использование без согласия производителя запрещено. *НЕ* используйте машину на влажных полах.

См. «**Предупреждающие знаки устройства**» на стр. 16.

Избегайте попадания конечностей и одежды в движущиеся механические части машины.

## Табличка с основными характеристиками машины

Табличка с основными характеристиками машины содержит следующую информацию:

	Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l. Manufacturer's plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel.+39 02/66040930 <a href="http://www.kunzletasin.com">www.kunzletasin.com</a> MADE IN ITALY	
<b>Machine type</b> <b>Floor sander</b> <b>Bona FlexiSand</b> <b>AMC 2 D002</b>	<b>Manufact. Year</b> 2015 <b>3</b>	<b>Motor power</b> kW <b>1.9</b> <b>4</b> <b>Insulation</b> <b>F</b>
<b>Machine No:</b> BS1518544 <b>7</b>	<b>Voltage:</b> 230V <b>5</b> Hz	<b>Rated current</b> 11 A <b>6</b> <b>Weight</b> 50 kg

- 1) Наименование производителя
- 2) Модель машины и номер изделия
- 3) Год выпуска (см. раздел 7)
- 4) Мощность двигателя
- 5) Напряжение и частота питания
- 6) Номинальный ток

7) Серийный номер:

- Первые два числа указывают на год производства (15 = 2015)
- Вторая группа из трех чисел указывает на день, когда машина была произведена (185 = 4 июля)
- Последние два номера указывают на порядковый номер машины в день производства.  
(44 = 44-я машина, выпущенная в тот день)



**Bona**®

## Начало работы

### Подсоединение пыльника

Вставьте пыльник в соответствующий паз на резиновом выступе.

Никогда не используйте пыльник при выполнении работ по обработке поверхности маслом. Всегда снимайте пыльник при транспортировке машины.



### Прикрепление пылеотводящей трубы

Прикрепите шланг пылеотводящей трубы Bona® FlexiSand 1.9.

При использовании пылесоса Bona® DCS™ подключите манжету DCS™ к пылеотводящей трубке.



Скорость воздушного потока в вакууме должна составлять не менее 245 м<sup>3</sup>/ч.

### Инструкции по электрическому подключению

## CAUTION

Данная машина работает только под напряжением и при частоте, указанной в табличке с основными характеристиками машины. Перед подключением кабеля к источнику питания убедитесь в правильном напряжении и частоте электрической сети.

## WARNING

Избегайте попадания капель дождя на машину. Эта машина предназначена только для использования на сухих поверхностях. Храните машину в сухом помещении, *НЕ* используйте устройство в сырьих или влажных местах.

Неправильное подключение машины к электрической сети может привести к смерти оператора от поражения электрическим током. Во избежание поражения электрическим током всегда используйте заземленную трехпроводную электрическую систему. Для максимальной защиты от поражения электрическим током используйте защиту цепи с дифференциальным выключателем.

Повреждение заземляющего штепселя может привести к летальному исходу от поражения электрическим током. *НЕ* разрезайте, не снимайте и не разрывайте заземляющий штепсель. При несоответствии штепселя и розетки обратитесь за помощью к квалифицированному электрику.



### Инструкция по электрическому подключению (продолжение)

#### HAZARD

Использование устройства с поврежденным штепслем или кабелем питания может привести к летальному исходу от поражения электрическим током. Если кабель или штепсель находятся в изношенном или поврежденном состоянии, обратитесь к производителю или в сертифицированный центр по ремонту, чтобы предотвратить риск нанесения травмы.

#### Кабели, удлинители и вилки

Используйте кабели только одобренного типа. Максимальная рекомендуемая длина кабеля составляет 10 м, при большей длине используйте кабель с большим поперечным сечением.

#### CAUTION

Использование машины с неподходящим и/или чрезмерно длинным кабелем может привести к травме, ущербу здоровья людей или имущества.

#### WARNING

Не передвигайте машину за кабель и не отсоединяйте устройство из розетки, потянув за кабель.

Избегайте контакта кабеля с источниками тепла, маслом и острыми краями.

#### МАШИНА С МОТОРОМ 230 В~50 Гц 1.9 кВт

С машиной с двигателем мощностью 230 В~50 Гц (ЕС) необходимо использовать кабель питания Н05VV-F-3х2, .5 мм<sup>2</sup>, утвержденный HAR (европейский стандарт кабелей), а также утвержденный штепсель SCHUKO 2P E 16A 200÷250 В.

# Профилактические меры для пользователей

## Меры индивидуальной техники безопасности

**WARNING**

Во время работы со шлифовальной машиной, в воздухе могут распространяться опилки, которые может вдохнуть оператор. Всегда надевайте пылезащитную маску при работе со шлифовальной машиной.

Для защиты глаз и частей тела от травм надевайте персональную защитную одежду. Во время шлифования всегда надевайте защитные очки, защитную одежду и пылезащитную маску.

Долговременный шум во время шлифовальных работ может повредить слух. Во время шлифования всегда пользуйтесь защитными наушниками.

**CAUTION**

## Соблюдение мер безопасности и предупреждений

**HAZARD**

Работа с машиной в частично разобранном состоянии может привести к травмам или ущербу здоровью человека или имущества. *НЕ* используйте машину в частично разобранном состоянии. Все соединения должны быть закреплены. Следуйте настройкам машины в соответствии с техническими паспортами.

Использование машины без защитных заслонок и крышек может привести к травме или повреждению имущества. Постоянно следите за тем, чтобы все защитные заслонки и крышки были надежно закреплены.

Шлифовальная машина может стать причиной возгорания. Сигареты, сигары, трубы, зажигалки, горелки, а также любые другие зажженные источники огня во время шлифования могут стать причиной возгорания. Сидите за тем, чтобы вблизи зоны выполнения работ не было каких-либо источников огня.

Большая концентрация горючих материалов, таких как растворители, разбавители, спирт, топливо, краски, древесная пыль и т. д. в атмосфере во время выполнения шлифовальных работ может привести к возгоранию. Шлифование пола может привести к возгоранию различных горючих материалов и паров. Для определения горючести материала ознакомьтесь с инструкциями производителя относительно химического состава материала. Зона выполнения работ должна тщательно проветриваться.

Забивание гвоздей во время выполнения шлифовальных работ может привести в возгоранию или взрыву. До проведения шлифовальных работ проконтролируйте то, чтобы из шлифуемой поверхности были вытащены все гвозди.

Многократное отключение цепи питания, либо питание малой мощности может привести к серьезным поломкам машины. Обратитесь к квалифицированному электрику за проверкой предохранителей, цепи аварийной защиты и электрического питания.

Проведение технического обслуживания и/или ремонта машины, подключенной к цепи питания, может привести к поражению электрическим током и летальному исходу. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию и/или ремонта машины отключите электропитание.



**Bona®**

### Соблюдение мер безопасности и предупреждений

#### HAZARD

Использование этой машины в незаземленной цепи может привести к поражению электрическим током и летальному исходу. Никогда не отсоединяйте и не отключайте заземляющий провод. При отсутствии заземляющего проводника или подозрения на то, что электроцепь заземлена неправильно, обратитесь за помощью к квалифицированному электрику.

Использование машины с поврежденным кабелем питания может привести к поражению электрическим током. Регулярно проверяйте электроцепь на наличие повреждений, таких как разрыв или износ. *НЕ* работайте с машиной при поврежденном кабеле питания. *НЕ* перемещайте машину, потянув за электрический кабель.

Переезд кабеля питания машиной может привести к травме или ущербу имущества. Во избежание соприкосновения кабеля со шлифовальным кругом держите кабель подальше от нижней части машины. Кабель питания всегда должен находиться выше уровня машины.

Установка частей машины в несвойственное положение может привести к серьезным травмам и/или ущербу. Избегайте попадание конечностей, волос, свободных концов одежды в движущиеся части устройства.

Выполнение технического обслуживания устройства или замены пылесборника на подключенном в сеть устройстве может привести к травмированию оператора или людей, находящихся поблизости.

#### WARNING

Несоблюдение знаков, изображенных на данном устройстве и содержащихся в настоящем руководстве, может привести к серьезным травмам и/или ущербу имущества. Изучите и соблюдайте все инструкции по технике безопасности. Убедитесь, что к машине прикреплены все таблички, наклейки, предупреждения и инструкции. В случае необходимости получите новые таблички у авторизованного дилера Bona.

#### CAUTION

Проведение технического обслуживания или ремонта неавторизованным персоналом может привести к травмам или порче имущества.

Хранение машины во влажном помещении может привести к ее повреждению. Храните устройство в сухом месте.

# Инструкции по правильному использованию машины

Внимательно прочтите это руководство и ознакомьтесь с машиной.

Данное устройство предназначено для коммерческого использования (например, в гостиницах, школах, больницах, офисах, фабриках и магазинах).

Следующая информация указывает на особенно опасные ситуации для оператора и/или машины. Изучите то, когда такие ситуации могут иметь место. Снятие оборудования, обеспечивающего безопасность, может привести к физической травме или гибели оператора. Примите все меры по обучению сотрудников, допускаемых к использованию машины. Немедленно сообщайте о любых повреждениях машины или о ее неправильной работе.

- 1) Избегайте попадания конечностей и одежды в движущиеся механические части машины.
- 2) Во время работы машины держите ее за ручку.
- 3) *НЕ* оставляйте машину без присмотра при работающем двигателе.
- 4) Перед проведением технического обслуживания всегда отсоединяйте кабель питания от устройства.
- 5) Соблюдайте осторожность при транспортировке машины ввиду ее большого веса.
- 6) Работайте с машиной только в хорошо проветриваемых помещениях.
- 7) Зона выполнения работ должна хорошо освещаться.
- 8) Всегда должным образом утилизируйте шлифовальную пыль.
- 9) Используйте шлифовальные круги типа и в количестве, указанном в инструкции по эксплуатации.
- 10) Использование дополнительного оборудования, отличного от рекомендованного в настоящем руководстве, может привести к травме.
- 11) Машина предназначена только для использования внутри помещений.

## Технические характеристики устройства

Тип двигателя:	Однофазный
Напряжение ( $\pm 5\%$ ):	230VAC
Частота:	50Гц
Мощность:	1.9 кВт
Номинальный ток:	11A
Защитные устройства:	Реле защиты от перегрузки 16 A (ручной сброс), тепловая защита двигателя (автоматический сброс)
Рекомендуемые предохранители:	16 A
Конденсаторы:	50 мкФ 145-174 мкФ
Класс изоляции двигателя:	F
Класс защиты двигателя:	IP44
Конечная скорость привода (без нагрузки):	145 оборотов в минуту
Общий вес:	50 кг
Диаметр диска:	407 мм
Счетчик часов:	<99999 часов
Высота/Ширина/Глубина:	1170 мм/490 мм/640 мм

## Предупреждающие знаки на устройстве

Запрещенное использование



Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством. Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо лицами с отсутствием достаточного опыта и знаний, в этом случае для таких лиц должен быть проведен инструктаж по эксплуатации машины, а их деятельность должна контролироваться ответственным за безопасность лицом.

Данное оборудование не подходит для сбора опасной пыли.



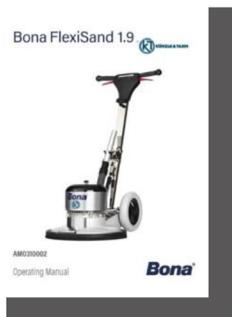
Использование машины для перемещения предметов или перемещение устройства по наклонной поверхности может привести к травмам или повреждению имущества. Используйте машину только на сухих полах с максимальным уклоном 2%. *НЕ* используйте эту машину для шлифования ступеней лестницы или мебели. *НЕ* садитесь на машину во время работы.

Если оставить машину включенной на одном месте, и при этом она будет вращаться вокруг своей оси по инерции, то это может привести к серьезному повреждению рабочей поверхности. Перемещайте машину плавно, без рывков с одной скоростью.

## Запуск машины

### Использование FlexiSand

Ознакомьтесь с машиной и внимательно прочитайте все инструкции. Убедитесь в том, что все операторы прочитали данное руководство.



1) Опустите ручку до удобного рабочего положения, нажав кнопку, расположенную на верхней части рукоятки.



2) Ручку нужно опустить как минимум на 10°, в противном случае машина не запустится.



3) Для разблокировки замка нажмите и удерживайте одну из кнопок (A).



3) Нажмите на ручку для запуска. После нажатия ручки запуска можно отпустить кнопку блокировки.



Если с машиной становится трудно работать, отпустите ручку запуска для немедленной остановки машины.

Перед началом работы не забудьте подключить машину к пылесосу Bona® DCS™ или другой аналогичной системе отсоса.

**WARNING**

Если вы работаете с устройством Bona® FlexiSand в первый раз, то перед запуском машины убедитесь, что поблизости никого или ничего нет.

# Работа с машиной

Руководство Bona FlexiSand 1.9

Работа со шлифовальным кругом (диаметр – 407 мм (16 дюймов), номер зерна P16-P220)

1) Установите Pad Drive (ведущий диск) и ослабьте центральный винт. ПРИМЕЧАНИЕ! Для откручивания вращайте винт по часовой стрелке!



2) Установите резиновую прокладку.



3) Прикрепите шлифовальный круг.



4) Вставьте и затяните центральный винт.  
ПРИМЕЧАНИЕ! Для закручивания винта вращайте винт по часовой стрелке!



## Работа со шлифовальной сеткой (диаметр – 407 мм (16 дюймов), номер зерна P60-P220)

1) Расположите шлифовальную сетку на полу.



2) Разместите круг 16" поверх сетки.



3) Установите ведущий диск.

ПРИМЕЧАНИЕ! Закрепите диск, вращая против часовой стрелки!



4) Расположите машину поверх круга.



## Регулярное техническое обслуживание и запасные части

Всегда отключайте кабель питания перед чисткой машины, заменой оборудования, изношенных деталей или проведением технического обслуживания.

### Обслуживание

Регулярно выполняйте техническое обслуживание машины для поддержания машины в безопасном и работоспособном состоянии.

#### Ежедневное обслуживание

- Отсоединяйте дополнительное оборудование, если оно не используется.
- Для удаления пыли после каждого использования устройства используйте пылесос и пневматический сдуватель.
- Протирайте машину и кабель питания чистой тканью.
- Проверяйте функцию запуска и остановки
- Проверяйте шнур и штепсель.

Каждые 250 моточасов, либо не реже одного раза в год проверяйте

- Колеса
- Держатель для кабеля
- Пыльник
- Микропереключатели
- Двигатель и коробка передач
- Функция подъема ручки, включая гидравлическую систему

### Сервисные работы

Bona FlexiSand 1.9 представляет собой техническое изделие высокого качества, проходящее перед поставкой проверку авторизованным испытательным персоналом на заводе. Тем не менее, при длительном использовании электрические и механические части изнашиваются и устаревают.

Шлифовальное устройство – уникальное техническое устройство, поэтому допускается использование только оригинальных частей Bona, в противном случае это может отрицательно сказаться на функциях безопасности. Всегда указывайте тип и серийный номер изделия при обращении к производителю в случае неисправности или для заказа запасных частей.

Такую информацию можно найти на знаке типа машины.

Не используйте моющий аппарат или шланг высокого давления для очистки машины.

### Запасные части и чертежи деталей

На официальном сайте можно найти список запасных частей, а также их чертежи для Bona FlexiSand 1.9 и других устройств. Адрес веб-сайта: <http://spareparts.bona.com/>

Гарантийный ремонт производителя осуществляется сотрудниками компании Bona AB или персоналом, утвержденным Bona AB.

Другие ремонтные работы (после истечения гарантийного срока) механических или электрических деталей машины могут выполняться уполномоченными специалистами Bona AB или авторизованными специалистами, обладающими опытом ремонта и знаниями техники безопасности.

## Гарантия

---

Заводской брак и дефекты материалов покрываются заводской гарантией сроком 24 месяца (с даты выставления счета).

При возникновении гарантийного случая необходимо отправить машину или ее отдельную деталь в Bona, либо передать авторизованным Bona сотрудникам, при этом транспортные расходы для гарантийного осмотра, потенциального ремонта или замены оплачиваются клиентом.

Гарантийный ремонт производителя осуществляется сотрудниками компании Bona или утвержденным Bona персоналом. Производитель не несет никакой ответственности за причиненный ущерб и не компенсирует связанные с ним расходы.

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА:

- Расходные материалы, такие как колеса, электрические кабели, круги, лампочки и т. д.
- Косвенный ущерб и ошибки оборудования, возникающие в результате внешних повреждений, несчастных случаев и/или попыток самостоятельного ремонта, а также убытки по иным причинам, лежащим вне компетенции производителя.
- Ущерб при транспортировке и транспортные расходы. В случае повреждения при транспортировке до получателя, для получения компенсации клиенту необходимо связаться транспортной компанией.
- Ущерб в связи с неправильной эксплуатацией, перегрузками, небрежностью или ненадлежащим обслуживанием.
- Использование деталей, произведенных другой неавторизованной производителем компанией.
- Использование электрических деталей, в случае если перепады напряжения превышают параметры, указанные в технической спецификации.
- В случае нарушения закрепленных в соглашении условий оплаты изделия.

## Декларация соответствия

2006/95 EC, 2006/42 EC, 2004/108 EC, 2011/65 EU, 2012/19 EU

### KUNZLE & TASIN S.r.l.

Зарегистрированный главный офис Via  
Circonvallazione Est. 2/6 27023 Кассоново (PV) -  
Италия

Отдел управления бизнесом и производственная площадка Via  
Cajkovskij, 14  
20092 - Чинизелло Бальзамо (MI) - Италия

Производитель и юридическое лицо, наделенное правом составлять и  
вносить изменения в технический паспорт, с единоличной  
ответственностью заявляет, что продукт

Bona FlexiSand 1.9  
ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА

к которому относится настоящая декларация, соответствует  
следующим Директивам:

2006/95 EC (Директива по низковольтному электрооборудованию), 2006/42 EC (Директива по машинному оборудованию), 2004/108 EC (Директива по электромагнитной совместимости), 2011/65 EU (Директива по ограничению использования опасных веществ), 2012/19 EU (Директива об отработанном электрическом и электронном оборудовании).

Продукт соответствует следующим гармонизированным стандартам:

Безопасность оборудования - Общие принципы  
проектирования - Оценка и снижение риска – EN  
ISO 12100

Безопасность машин - Электротехническое оборудование  
машин - Часть 1: Общие требования - EN IEC 60204-1

Бытовые и аналогичные электроприборы - Безопасность  
- Часть 1: Общие требования - EN IEC 60335-1

Бытовые и аналогичные электроприборы -  
Безопасность - Часть  
2-67: Особые требования к машинам для обработки пола,  
предназначенных для коммерческого использования – EN  
IEC 60335-2-67

Электромагнитная совместимость (EMC):

- Требования к бытовой технике, электроинструментам и  
аналогичным устройствам - Часть 1: Эмиссия волн – EN 55014-  
1

- Часть 3-2: Ограничения – Ограничения эмиссии гармонических  
составляющих тока (входной ток оборудования  $\leq 16$  А на фазу) –  
EN IEC 61000-3-2

- Часть 3-11: Ограничения - Ограничения изменения, флюктуации  
напряжения и фликкерного шума в общественных  
низковольтных системах питания – Оборудование с  
номинальным током  $\leq 75$  А при условном соединении – IEC  
61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 04/03/2016

(Место и дата издания)

  
Michela Caresana

- ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР



## Утилизация



Утилизация отработанного оборудования потребителем в домашних хозяйствах в Европейском союзе. Данный символ на упаковке изделия указывает на то, что продукт не должен утилизироваться совместно с другими бытовыми отходами. Потребитель несет ответственность за ликвидацию отходов, доставку их в специализированный пункт сбора по переработке отходов электрического и электронного оборудования. Отдельный сбор и утилизация отходов помогает сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы обеспечить охрану здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о местах сбора отработанного оборудования, обратитесь в муниципальные органы, службу по утилизации бытовых отходов или дилеру, у которого вы приобретали продукт. На моторный отсек двигателя нанесена маркировка, указывающая на особые требования к утилизации этого продукта. Кроме того, на моторном отсеке размещена отметка о том, что устройство является источником электропитания.





**Bona**<sup>®</sup>

**KT** KÜNZLE & TASIN

Редакция 01/2016

[bona.com](http://bona.com)